

Alba 1891: Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Profile

No. 120

Page 1 of 4

Area: *Narainn (Nairn): Allt Eireann*

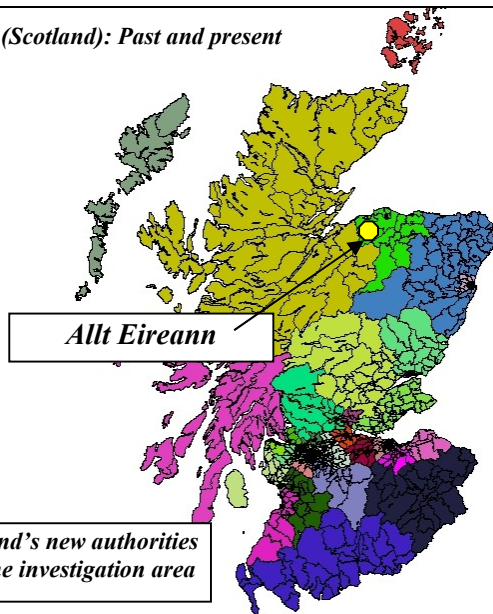
(Names of enumeration locations used on census forms: Boath House, Auldearn)

Number of households: 104 Population present at census night: 423

Share of resident population (aged three years or over) speaking Gàidhlig: 20.6 %

| County | Civil parish | Registration district | Enumeration district number | Census form pages |
|-------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------------|-------------------|
| <i>Nairnshire</i> | <i>Auldearn</i> | Auldearn | 1 | 1 - 19 |

Alba (Scotland): Past and present



State of Gàidhlig in 1891:

In this area adjacent to (but in 1891 no more part of) the *Gaidhealtachd* almost no locally born inhabitants spoke Gàidhlig at the census.

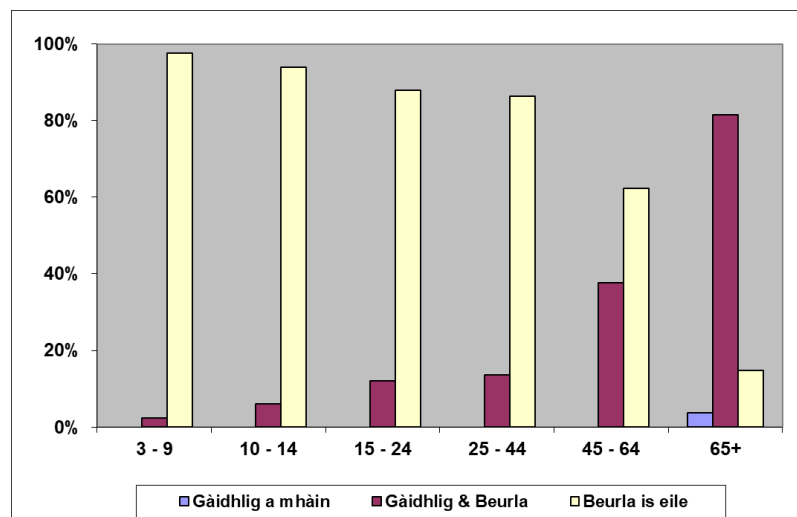
In addition, very few young people did speak the language. On the other hand, many older folk could speak it. But most of them had learned Gàidhlig in their childhood in a Gàidhlig speaking region further west.

In general, the Gàidhlig-speaking population was over-aged and certainly in decline.

Area description:

The small village of *Allt Eireann* (Auldearn) is situated near the county boundary to *Moireabh* (Moray). It is surrounded by fertile land and as such acted as convenient marketplace for the local population.

Almost halfway between *Narainn* (Nairn) and *Farraiss* (Forres), the village was also important stopping point for overland transport in those days. The village had some work opportunities available to servants or other lower-class jobs which were often filled with applicants from the (Gàidhlig-speaking) regions further west.



Age profile: Share of population speaking (1) Gàidhlig, (2) Gàidhlig & English, or (3) no Gàidhlig at all

Alba 1891: Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Profile

No. 120

Page 2 of 4

Area: *Narainn (Nairn): Allt Eireann*

| | Population enumerated | | | | Usually resident population (3+) | | | |
|--|-----------------------|-----------|-------------|----------------------------|----------------------------------|----------|--------------------|-----------------------|
| | Total | Aged 0-2 | Deaf & dumb | Visitors etc. ³ | Total ⁴ | Gàidhlig | Gàidhlig & English | Gàidhlig speakers (%) |
| Age | | | | | | | | |
| Total | 423 | 37 | 0 | 12 | 374 | 1 | 76 | 20.6 % |
| 3-4 | 24 | 0 | 0 | 1 | 23 | 0 | 1 | 4.3 % |
| 5-9 | 60 | 0 | 0 | 1 | 59 | 0 | 1 | 1.7 % |
| 10-14 | 49 | 0 | 0 | 0 | 49 | 0 | 3 | 6.1 % |
| 15-24 | 60 | 0 | 0 | 2 | 58 | 0 | 7 | 12.1 % |
| 25-44 | 78 | 0 | 0 | 5 | 73 | 0 | 10 | 13.7 % |
| 45-64 | 87 | 0 | 0 | 2 | 85 | 1 | 32 | 38.8 % |
| 65+ | 28 | 0 | 0 | 1 | 27 | 0 | 22 | 81.5 % |
| Gender | | | | | | | | |
| Female | 226 | 17 | 0 | 3 | 206 | 1 | 41 | 20.4 % |
| Male | 197 | 20 | 0 | 9 | 168 | 0 | 35 | 20.8 % |
| Place of birth | | | | | | | | |
| Born in parish | 193 | 31 | 0 | 2 | 160 | 0 | 3 | 1.9 % |
| In neighbouring parish¹ | 41 | 1 | 0 | 1 | 39 | 0 | 4 | 10.3 % |
| Gaidhealtachd elsewhere² | 70 | 0 | 0 | 2 | 68 | 1 | 54 | 80.9 % |
| Other places | 119 | 5 | 0 | 7 | 107 | 0 | 15 | 14.0 % |

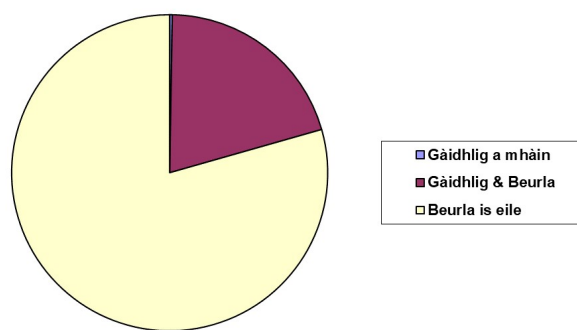
Notes:

¹ Parishes of Nairn and Ardcloch (both Nairnshire) as well as Dyke & Moy (Morayshire)

² Other parishes in Scotland with more than 50 % Gàidhlig speakers in the 1891 census.

³ People described as visitors, boarders, lodgers, or other similar terms.

⁴ Number of enumerated persons who were (1) older than 2 years of age, who were (2) not deaf & dumb and who (3) did not live only temporarily in the area.



Share of population speaking (1) Gàidhlig, (2) Gàidhlig & English, or (3) no Gàidhlig at all

Background of Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Profiles:

The 1891 census was the first such enumeration exercise with an unequivocal language question. After more than 100 years the original census forms are publicly available for detailed analysis. During research concerned with the “Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Studies” a vast number of such local statistics have been gathered about the Gàidhlig speaking population of Scotland in that year. As many of these results could not be included in the reports these concise factsheets are a welcome way to publish some of the “local gems”. More information is provided at http://www.linguae-celticae.de/GLP_english.htm.

Alba 1891: *Gàidhlig* (Scottish Gaelic) Local Profile

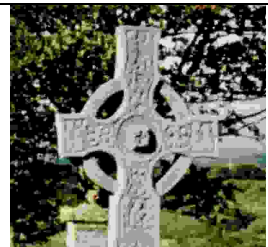
No. 120

Page 3 of 4

Area: *Narainn (Nairn): Allt Eireann*

| | Households | Usually resident population (3+) | | | |
|---|------------|----------------------------------|-----------------|---------------------------|------------------------------|
| | | Total | <i>Gàidhlig</i> | <i>Gàidhlig</i> & English | <i>Gàidhlig</i> speakers (%) |
| <i>Narainn: Allt Eireann</i> | 104 | 374 | 1 | 76 | 20.6 % |
| Individual communities | | | | | |
| <i>Talla Bothanach</i> (Boath House) | 9 | 51 | 0 | 14 | 27.5 % |
| <i>Allt Eireann</i> (Auldearn) | 95 | 323 | 1 | 62 | 19.5 % |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| Language of parents | | | | | |
| Both parents <i>Gàidhlig</i> speaking | 7 | 31 | 0 | 20 | 64.5 % |
| Single parent <i>Gàidhlig</i> speaking | 8 | 28 | 1 | 11 | 42.9 % |
| One parent <i>Gàidhlig</i> speaking | 14 | 87 | 0 | 18 | 20.7 % |
| No <i>Gàidhlig</i> speaking parent | 29 | 136 | 0 | 1 | 0.7 % |
| Households with no children (0-14) | 46 | 92 | 0 | 26 | 28.3 % |
| | | | | | |
| Occupation of head of household | | | | | |
| Crofter, farmer, fisherman, etc. | 4 | 24 | 0 | 5 | 20.8 % |
| Shepherd, gamekeeper or similar | 0 | 0 | 0 | 0 | - |
| Clergyman, teacher, physician, etc. | 4 | 18 | 0 | 1 | 5.6 % |
| Mason, carpenter, merchant, etc. | 23 | 92 | 0 | 8 | 8.7 % |
| Living on private means | 4 | 11 | 0 | 1 | 9.1 % |
| Manager, coachman, cook, etc. | 6 | 16 | 0 | 5 | 31.3 % |
| Worker, farm/domestic servant, etc. | 48 | 176 | 1 | 51 | 29.5 % |
| Remaining occupations | 15 | 37 | 0 | 5 | 13.5 % |

© Text and statistics: Copyright Kurt C. Duwe. All rights reserved except private and non-commercial use. Any other use has to be cleared by the author Kurt C. Duwe, Jägerstr. 120a, 21079 Hamburg, Germany (duwe@linguae-celticae.de) and it may also fall under restrictions of the Crown Copyright of census data. Statistics have been derived from 1891 census returns published by the General Register Office for Scotland (GROS). The use of this material here is permitted under Licence No. C02W0003665. Crown Copyright of census data is acknowledged. The digital boundaries shown on the Scotland map are courtesy of Ordnance Survey as part of the Geography Products provided by GROS. Additional individual profiles may be downloaded from a special page on the Linguae Celticae website: http://www.linguae-celticae.de/GLP_english.htm



Alba 1891: Gàidhlig (Scottish Gaelic) Local Profile

No. 120

Page 4 of 4

Area: *Narainn (Nairn): Allt Eireann*

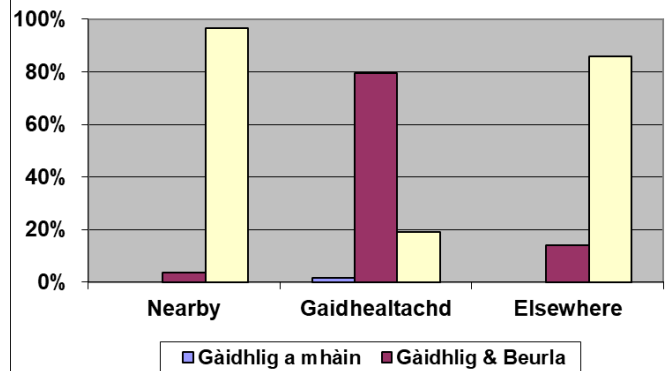
Place of birth and Gàidhlig speaking:

The language was almost entirely spoken by people originating from the *Gaidhealtachd* or whose parents were descendants from “Highlanders”.

Notes:

¹ Born either in Auldearn or in the adjacent parishes of Nairn, Ardcloch (both Nairnshire), or Dyke & Moy (Morayshire).

² Born in other parishes of Scotland with more than 50 % *Gàidhlig* speakers in the 1891 census.



Speakers according to place of birth (1) nearby¹
(2) in remaining *Gaidhealtachd* ², or (3) elsewhere

Remarks:

1. Official census figures reported 80 bilingual inhabitants and 1 monolingual *Gàidhlig*-speaker out of a total population of 423 persons (19.1 %). The usually resident population, however, consisted of 77 *Gàidhlig*-speakers (20.6 %) including one inhabitant “with no English”.
2. Almost all enumerated speakers of *Gàidhlig* originated from the *Gaidhealtachd* (see also figure above).
3. The only monolingual *Gàidhlig* speakers was a 54-year-old worker from *Geàrrloch* (Gairloch) in *Taobh Siar Rois* (Wester Ross). She lived in a small, entirely *Gàidhlig* speaking household in the village.

